

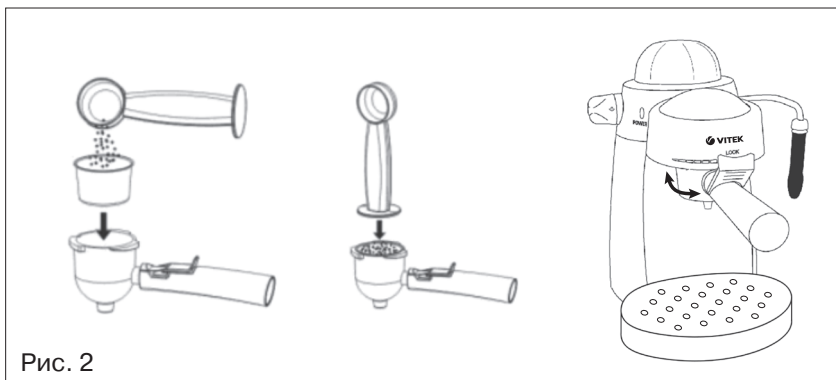
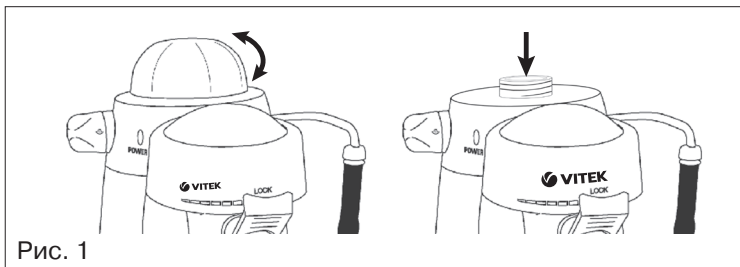
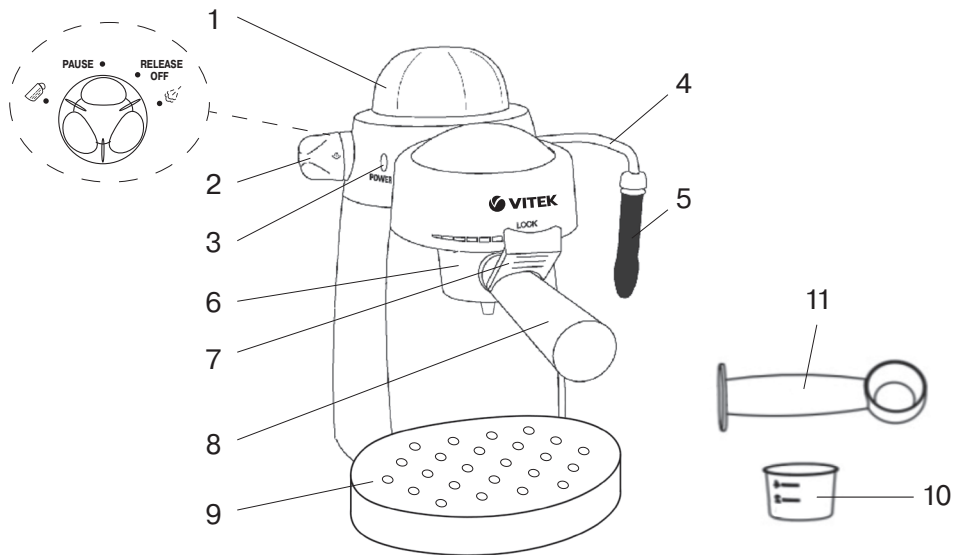
**VT-1518 BK**

Coffee maker

Кофеварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>20</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>26</b>



## COFFEE MAKER VT-1518 BK

The coffee maker is intended for making «ESPRESSO» and «CAPPUCCINO» coffee.

### DESCRIPTION

1. Water tank lid
2. Operation mode switch
3. Light indicator
4. Cappuccinator pipe
5. Cappuccinator tip
6. Filter holder
7. Filter retainer
8. Filter holder handle
9. Drip tray
10. Coffee filter
11. Measuring spoon with ground coffee tamper

### ATTENTION!

*For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.*

### IMPORTANT SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Use the unit for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord is equipped with a «euro-plug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.
- Place the unit on a flat steady surface.
- Do not use the coffee maker outdoors.
- Never leave the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Never leave the operating coffee maker unattended.
- Before connecting the unit to the mains make sure that the operation mode switch is in the position «**RELEASE OFF**».

- Use only the accessories supplied.
- Before switching the coffee maker on, make sure that all removable parts are installed properly.
- To avoid burns, do not touch hot surfaces of the coffee maker during coffee making and right after switching the unit off. Let the coffee maker cool down.
- Be careful while operating with outgoing steam.
- Do not remove the filter holder during coffee maker operation.
- To avoid fire, electric shock or physical injuries, do not immerse the power plug, the power cord or the coffee maker body into water or any other liquids.
- Always unplug the coffee maker, if you are not using it or before cleaning.
- Let the unit cool down completely before cleaning and removing the accessories.
- To disconnect the coffee maker from the mains, set the operation mode switch to the position «**RELEASE OFF**» and then unplug the coffee maker. When unplugging the unit, pull the plug but not the power cord.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and touch hot surfaces.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit and the power cord during the unit operation.
- Be especially careful if children or disabled persons are using the unit. This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by the person responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not use the coffee maker if the power cord or plug is damaged, if the unit malfunctions or after the unit was damaged.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance

# ENGLISH

- service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
  - Transport the unit in the original packaging only.
  - Keep the unit out of reach of children and people with disabilities.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*



## BEFORE THE FIRST USE

**After the unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Take the coffee maker out of the package and remove the packaging materials.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Make sure that operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.
- The unit is intended for operation with AC system and 50 or 60 Hz frequency. The unit does not need any additional settings for operating with the required nominal frequency.

## BEFORE USING THE UNIT

- Make sure that the operation mode switch (2) is set to the position «**RELEASE OFF**».
- Before using the coffee maker for the first time, wash all removable parts (6, 10) with warm water and neutral detergent, rinse and dry them.
- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- Unscrew the lid (1) turning it counterclockwise.
- Pour about 240 ml of water into a cup of suitable height (pic. 1).
- Pour the water from the cup into the water tank.
- Thread the lid (1) rotating it clockwise (pic. 1).

- Install the coffee filter (10) into the holder (6), do not add ground coffee to the filter (10).
- Install the filter holder (6) into the coffee maker. The holder (6) ledges should match the grooves on the boiler, after that turn the filter holder (6) handle (8) to the right until bumping «**LOCK**» (pic. 2).
- Place the cup on the tray (9).
- Insert the power plug into the socket.
- Switch the coffee maker on by setting the operation mode switch (2) to the position «», the light indicator (3) will light up, the heating element will switch on and water will start pouring into the cup under pressure.
- After water pouring set the operation mode switch (2) to the position «**RELEASE OFF**» to switch the coffee maker off and to release the pressure.
- To wash the cappuccinator pipe unscrew the lid (1), fill a cup with water (no more than 50 ml), pour the water to the water tank and screw the lid (1).
- Place a suitable cup under the tip (5).
- Switch the coffee maker on by setting the operation mode switch (2) to the position «», the indicator (3) will light up, the heating element will switch on and the steam under pressure will be released from the tip (5).
- Set the operation mode switch (2) to the position «**RELEASE OFF**» to switch the coffee maker off and to release the pressure.
- The coffee maker is ready to use.

## ATTENTION!


- Do not remove the filter holder (6) during coffee maker operation.


## MAKING ESPRESSO

### Attention!

*When making coffee do not leave the operating coffee maker unattended, as it is necessary to watch the cup being filled with ready coffee!*


- Make sure that the operation mode switch (2) is set to the position «**RELEASE OFF**».
- Unscrew the lid (1) turning it counterclockwise.
- Pour water into a cup of suitable height depending on the necessary amount of ready coffee, but not exceeding 240 ml.
- Pour the water from the cup into the water tank (pic. 1).
- Thread the lid (1) rotating it clockwise (pic. 1).

- Insert the coffee filter (10) into the holder (6). Put ground coffee in the filter (10) up to the mark 2 or 4 using the measuring spoon (11), slightly tamp the coffee with the back side of the measuring spoon (11) (pic. 2).
- Install the filter holder (6) into the coffee maker. The holder (6) ledges should match the grooves on the boiler, after that turn the filter holder (6) handle (8) to the right until bumping «LOCK» (pic. 2).
- Place the cup on the tray (9).
- Insert the power plug into the socket.
- Switch the coffee maker on by setting the operation mode switch (2) to the position «», the light indicator (3) will light up, the heating element will switch on and coffee will start pouring into the cup.
- Set the operation mode switch (2) to the position «**RELEASE OFF**» to switch the coffee maker off and to release the pressure.
- Remove the filter holder (6) by turning it to the left, remove the remaining ground coffee from the filter (10) and wash the filter (10). For easy cleaning of the filter (10) use the retainer (7).

**Note:** - you can pause the coffee supply by setting the operation mode switch (2) to the position «**PAUSE**». To resume making coffee set the switch (2) again to the position «».

## MAKING CAPPUCCINO

**Attention! Be careful to avoid burns by the released hot steam.**

- Make coffee, as described in the chapter «**MAKING ESPRESSO**», and pour it into the cup with enough capacity to add frothed milk or cream.
- Set the operation mode switch (2) to the position «**RELEASE OFF**» to switch the coffee maker off and to release the pressure.
- Unscrew the lid (1), pour about 50-70 ml of water into the water tank, screw the lid (1).
- Place a cup with cold milk or cream under the tip (5).
- Switch the coffee maker on by setting the operation mode switch (2) to the position «», the indicator (3) will light up, the heating element will switch on and the steam under pressure will be released from the tip (5).
- Put the tip (5) into the cup with cold milk or cream.
- The tip (5) should not touch the bottom of the cup, as this can hinder the steam release; with


certain skill you can make frothed milk in several seconds.

- The outgoing steam creates whirls which froths milk; from time to time lift and lower the bowl with milk or cream against the tip (5) to make the milk foam.

**Note:** - to avoid splashing milk always immerse the tip (5) deeper than 1 cm from the milk surface.

- Making the milk foam is an art. You may not make it at the first try, don't worry and experiment until you achieve good results.
- Set the operation mode switch (2) to the position «**RELEASE OFF**» to switch the coffee maker off and to release the pressure.
- Add frothed milk to the ready espresso, now cappuccino is ready. Add sugar to your taste, you can decorate frothed milk with cocoa powder.

## IMPORTANT:

- It is important that milk for making foam is fresh and without additives, is not so-called long storage milk. Use regular whole milk with fat content from 4% to 6%, the cream fat content should be not less than 10%.
- When choosing size of the cup for milk or cream remember that milk or cream volume doubles, make sure that height of the cup is enough.
- Clean the cappuccinator pipe (4) and its tip (5) right after milk or cream frothing – to do this, put the cappuccinator pipe with the tip (5) into a glass of water, switch the steam supply on for 10-15 seconds by setting the operation mode switch (2) knob to the position «», and after that switch the coffee maker off by setting the operation mode switch (2) to the position «**RELEASE OFF**».
- Wait until the coffee maker cools down and remove the tip (5) from the cappuccinator pipe (4), wipe the cappuccinator pipe (4) with a soft damp cloth and wash the tip (5) under a water jet.

## HOW TO MAKE A GOOD ESPRESSO

- Use fresh ground coffee for «espresso» coffee makers.
- Slightly tamp the ground coffee in the filter (10), you can do it with the back side of the measuring spoon (11).

# ENGLISH

- Coffee strength depends on the quality and grinding degree of coffee beans. If coffee is pouring out too long, this means the coffee powder is too fine or it is tamped too strongly.

## REMOVING MINERAL SCALE

1. For effective operation of the coffee maker it is necessary to clean (descale) the coffee maker from mineral deposits every 2-3 months.
2. Fill the water tank with citric acid solution. It is recommended to dissolve 30 g of citric acid in 1 l of water.
3. Install the coffee filter (10) into the holder (6), do not add ground coffee to the filter (10). Install the filter holder (6) into the coffee maker. The holder (6) ledges should match the grooves on the boiler, after that turn the filter holder (6) handle (8) to the right until bumping «LOCK» (pic. 2).
4. Place a suitable cup on the tray (9), switch the coffee maker on by setting the operation mode switch (2) to the position «PAUSE», the light indicator (3) will light up and the heating element will be switched on. After 30-40 seconds set the switch (2) to the position «☕».
- After 5-10 seconds switch the water supply off by setting the switch (2) to the position «☕».
5. If necessary, repeat the descaling process.
6. Set the operation mode switch (2) to the position «RELEASE OFF» to switch the coffee maker off and to release the pressure. Unscrew the lid (1) and fill the tank with clean water.
7. Switch the coffee maker on by setting the operation mode switch (2) to the position

«☕», the light indicator (3) will light up, the heating element will switch on and the water will start pouring into the cup. Wait until the water release stops completely. Repeat the washing several times.

## CLEANING

- If during the filter (10) cleaning you find out that the openings are blocked with the ground coffee remnants, you can clean them with a small brush.
- Clean the coffee maker body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry. Do not use metal brushes, abrasives and solvents.
- Do not immerse the coffee maker body into water or any other liquids.
- Wash the removable parts of the coffee maker with warm water and mild detergent, then rinse them and dry.

## Drip tray (9)

- Remove the tray (9) and pour the water out of it, wash the tray (9) and install it back to its place.

## STORAGE

- Before taking the unit away for storage, unplug it and let the unit cool down completely.
- Clean the unit.
- Do not leave, use and keep the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- Keep the unit in a dry cool place away from children and disabled persons.

## Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The coffee maker can't be switched on	No voltage in the mains socket. The power plug is not completely inserted into the socket.	Make sure that the mains socket is operating. Check whether the plug is completely inserted into the socket.
Water leaks from the lower part of the coffee maker	The water tray is full.	Pour the water out of the tray
Coffee leakage from the filter holder	Loose connection of filter and boiler gasket, ground coffee got on the edges of the filter.	Clean the edges of the filter.

Problem	Cause	Solution
Ready coffee has a foreign smell	Wrong process of scale removal in the coffee maker boiler Improper storage of coffee	See the chapters «Before using the unit», «Descaling» and repeat them several times. Use fresh ground coffee. Keep coffee in a dry cool place.
Steam doesn't froth milk	Low temperature of outgoing steam The tank is too big or of improper size  You used skimmed milk	Froth milk only after the indicator (3) lights up. Use a narrow high container for frothing milk  Use only whole milk with fat content 4-6%.

## DELIVERY SET

Coffee maker – 1 pc.  
Coffee filter – 1 pc.  
Filter holder – 1 pc.  
Measuring spoon – 1 pc.  
Manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Rated input power: 750 W  
Water capacity: 0.24 L (4-5 cups)  
Pressure: 5 bar

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner. For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration,

a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.*

## The unit operating life is 3 years

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# РУССКИЙ

## КОФЕВАРКА VT-1518 BK

Кофеварка предназначена для варки кофе «ЭСПРЕССО» и приготовления кофе «КАПУЧИНО».

### ОПИСАНИЕ

1. Крышка резервуара для воды
2. Переключатель режимов работы
3. Световой индикатор
4. Трубка-капучинатора
5. Наконечник капучинатора
6. Держатель фильтра
7. Удерживатель фильтра
8. Ручка держателя фильтра
9. Поддон для капель
10. Фильтр для кофе
11. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Используйте прибор строго по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Устанавливайте устройство на ровную, устойчивую поверхность.

- Не используйте кофеварку вне помещений.
- Никогда не оставляйте кофеварку в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Не оставляйте включённую кофеварку без присмотра.
- Перед включением в сеть, убедитесь, что переключатель режимов работы находится в положении «**RELEASE OFF**».
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Перед включением кофеварки убедитесь, что все съёмные детали установлены правильно.
- Во избежание ожога не дотрагивайтесь до горячих поверхностей кофеварки в процессе приготовления кофе и сразу после её выключения. Дайте кофеварке остыть.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Во избежание пожара, удара электрическим током или физических повреждений не погружайте вилку сетевого шнура, сетевой шнур или корпус кофеварки в воду или любые другие жидкости.
- Всегда отключайте кофеварку от электрической сети, когда она не используется, или перед чисткой.
- Дайте устройству полностью остыть перед чисткой и снятием принадлежностей.
- Для отключения кофеварки от сети установите переключатель режимов работы в положение «**RELEASE OFF**», а затем выньте сетевую вилку из розетки. Вынимая вилку сетевого шнура из розетки, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался над краем стола и не соприкасался с горячими поверхностями.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Будьте особенно внимательными, если прибор используется детьми или людьми



с ограниченными возможностями. Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.

- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не пользуйтесь кофеваркой с поврежденной вилкой шнура питания, поврежденным шнуром питания, в случае ее неправильной работы или после любых повреждений.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**  
**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре**

**необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Извлеките кофеварку из упаковки и удалите упаковочные материалы.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.
- Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц или 60 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Убедитесь, что переключатель режимов работы (2) установлен в положение «**RELEASE OFF**».
- Перед первым использованием кофеварки промойте все ее съемные детали (6, 10) теплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните и просушите.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Открутите крышку (1), поворачивая её против часовой стрелки.
- Налейте в подходящую по высоте чашку не более 240 мл воды (рис. 1).
- Вылейте воду из чашки в резервуар для воды.
- Закрутите крышку (1), по резьбе, поворачивая по часовой стрелке (рис. 1).
- Вставьте фильтр для кофе (10) в держатель (6) не наполняйте фильтр (10) молотым кофе.
- Установите держатель фильтра (6) в кофеварку. Выступы держателя (6) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку (8) держателя фильтра (6) в правую сторону до упора «**LOCK**» (рис. 2).
- Поставьте чашку на поддон (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку, установив переключатель режимов работы (2) в положение «**☕**», при этом загорится световой индикатор (3), включится нагревательный элемент, и вода под давлением будет вытекать в установленную чашку.

# РУССКИЙ

- После выхода воды, установите переключатель режимов работы (2) в положение «**RELEASE OFF**» для выключения кофеварки и сброса давления.
- Для промывки трубки-капучинатора, откройте крышку (1), налейте в чашку воду (не более 50 мл) и вылейте её в резервуар, закрутите крышку (1).
- Подставьте под наконечник (5) подходящую чашку.
- Включите кофеварку, установив переключатель режимов работы (2) в положение «☺», при этом загорится световой индикатор (3), включится нагревательный элемент, и пар под давлением будет выходить из наконечника (5).
- Установите переключатель режимов работы (2) в положение «**RELEASE OFF**» для выключения кофеварки и сброса давления.
- Кофеварка готова к использованию.

## **ВНИМАНИЕ!**

– Запрещается снимать держатель фильтра (6) во время работы кофеварки.

## **ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО**

### **Внимание!**

Во время приготовления кофе не оставляйте кофеварку без присмотра, так как необходимо следить за процессом наполнения чашки готовым кофе!

- Убедитесь, что переключатель режимов работы (2) установлен в положение «**RELEASE OFF**».
- Открутите крышку (1), поворачивая её против часовой стрелки.
- Налейте в подходящую по высоте чашку воду, в зависимости необходимого объёма готового кофе, но не более 240 мл воды.
- Вылейте воду из чашки в резервуар для воды (рис. 1).
- Закрутите крышку (1), по резьбе, поворачивая по часовой стрелке (рис. 1).
- Вставьте фильтр для кофе (10) в держатель (6). Насыпьте молотый кофе в фильтр (10) до отметки 2 или 4, используя мерную ложку (11), слегка утрамбуйте кофе обратной стороной мерной ложки (11) (рис. 2).
- Установите держатель фильтра (6) в кофеварку. Выступы держателя (6) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку (8) держателя фильтра

(6) в правую сторону до упора «**LOCK**» (рис. 2).

- Поставьте чашку на поддон (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку, установив переключатель режимов работы (2) в положение «☺», при этом загорится световой индикатор (3), включится нагревательный элемент, и кофе будет вытекать в установленную чашку.
- Установите переключатель режимов работы (2) в положение «**RELEASE OFF**» для выключения кофеварки и сброса давления.
- Снимите держатель фильтра (6), повернув его в левую сторону, удалите из фильтра (10) остатки молотого кофе и промойте фильтр (10). Для удобства при промывке фильтра (10) используйте удерживатель (7).

**Примечание:** - вы можете приостановить подачу кофе, установив переключатель режимов работы (2) в положение «**PAUSE**», для продолжения приготовления кофе, повторно установите переключатель (2) в положение «☺».

## **ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО**

**Внимание! Опасайтесь ожогов от выходящего горячего пара.**

- Сварите кофе, как описано в разделе «**ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО**», и налейте его в чашку, объема, которой будет достаточно для добавления взбитой пенки молока или сливок.
- Установите переключатель режимов работы (2) в положение «**RELEASE OFF**» для выключения кофеварки и сброса давления.
- Открутите крышку (1), налейте в резервуар приблизительно 50-70 мл воды, закрутите крышку (1).
- Подставьте под наконечник (5) ёмкость с холодным молоком или сливками.
- Включите кофеварку, установив переключатель режимов работы (2) в положение «☺», при этом загорится световой индикатор (3), включится нагревательный элемент, и пар под давлением будет выходить из наконечника (5).
- Опустите наконечник (5) в ёмкость с холодным молоком или сливками.
- Наконечник (5) не должен касаться дна ёмкости, иначе выход пара будет затруд-

нен, при определенном навыке для получения молочной пены достаточно несколько секунд.

- Выходящий пар создаёт завихрения, способствующие образованию молочной пены, периодически приподнимайте и опустите ёмкость с молоком или сливками относительно наконечника (5) до образования молочной пены.

**Примечание:** - во избежание выплёскивания молока всегда погружайте наконечник (5) глубже, чем на 1 см от поверхности молока.

- Процесс получения молочной пены – это искусство. С первого раза пенка может и не получиться, не отчаивайтесь и экспериментируйте, пока не добьётесь хорошего результата.
- Установите переключатель режимов работы (2) в положение «**RELEASE OFF**» для выключения кофеварки и сброса давления.
- Добавьте молочную пенку в приготовленный кофе эспрессо, теперь кофе капучино готов. Добавьте по вкусу сахар, украсить молочную пенку можно какао порошком.

### **ВАЖНО:**

- Необходимо, чтобы молоко, используемое для приготовления пены, было свежим и без консервантов, то есть не так называемое молоко длительного хранения. Используйте обычное цельное молоко жирностью от 4 до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.
- При выборе размера ёмкости для молока или сливок, имейте в виду, что объем молока или сливок увеличивается в 2 раза, убедитесь, что высота ёмкости достаточна.
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор (4) и наконечник (5) – для этого опустите трубку-капучинатор с наконечником (5) в стакан или чашку с водой, включите подачу пара на 10-15 секунд, установив ручку переключателя режимов работы (2) в положение «☺», после этого выключите кофеварку, установив переключатель режимов работы (2) в положение «**RELEASE OFF**».
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите наконечник (5) с трубки-капучинатора (4), протрите трубку-капучинатора (4) сна-

ружи влажной, мягкой тканью, сам наконечник (5) промойте под струей воды.

### **КАК ПОЛУЧИТЬ ХОРОШИЙ ЭСПРЕССО**

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (10), это можно сделать обратным концом мерной ложки (11).
- Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зерен. Если кофе наливается слишком долго, это означает, что кофе очень мелкого помола или слишком сильно утрамбован.

### **ОЧИСТКА ОТ МИНЕРАЛЬНЫХ ОТЛОЖЕНИЙ**

1. Для обеспечения эффективной работы кофеварки, необходимо каждые 2-3 месяца очищать кофеварку от минеральных отложений (накипи).
2. Заполните резервуар раствором лимонной кислоты, в 1 литре воды рекомендуется растворить 30 граммов лимонной кислоты.
3. Вставьте фильтр для кофе (10) в держатель (6) не наполняйте фильтр (10) молотым кофе. Установите держатель фильтра (6) в кофеварку. Выступы держателя (6) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку (8) держателя фильтра (6) в правую сторону до упора «**LOCK**» (рис. 2).
4. Установите на поддон (9) подходящую чашку, включите кофеварку, установив переключатель режимов работы (2) в положение «**PAUSE**», при этом загорится световой индикатор (3), включится нагревательный элемент. Через 30-40 секунд установите переключатель (2) в положение «☺», через 5-10 секунд выключите подачу воды, установив переключатель (2) в положение «**RELEASE OFF**». Подождите 10-15 минут и включите подачу воды, установив переключатель (2) в положение «☺» и дождитесь полного выхода чистящего средства.
5. При необходимости проведите очистку от минеральных отложений ещё раз.
6. Установите переключатель режимов работы (2) в положение «**RELEASE OFF**» для выключения кофеварки и сброса дав-

# РУССКИЙ

ления. Открутите крышку (1) и залейте чистую воду.

7. Включите кофеварку, установив переключатель режимов работы (2) в положение «☕», при этом загорится световой индикатор (3), включится нагревательный элемент, и вода будет вытекать в установленную чашку, дождитесь полного выхода воды. Повторите промывку несколько раз.

## ЧИСТКА

- При чистке фильтра (10), если отверстия засорены осадком молотого кофе, их можно почистить небольшой щёткой.
- Протирайте корпус кофеварки мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо. Не используйте металлические щётки и абразивные чистящие средства и растворители.
- Запрещается погружать корпус кофеварки в воду или любые другие жидкости.

- Съемные детали кофеварки промывайте теплой водой с мягким моющим средством, сполосните и просушите их.

## Поддон для капель (9)

- Снимите поддон (9) и слейте из него воду, промойте поддон (9) и установите его на место.

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, отключите его от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Произведите чистку устройства.
- Запрещается оставлять, использовать и хранить кофеварку в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## Неисправности, их причины и методы устранения

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в розетку.	Убедитесь, что сетевая розетка работает. Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку.
Вода вытекает из нижней части кофеварки	Поддон для воды переполнен.	Слейте воду из поддона
Утечка кофе из держателя фильтра	Не плотное прилегание фильтра к уплотнителю в бойлере, молотый кофе попал на края фильтра.	Очистите края фильтра.
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаления накипи в бойлере кофеварки  Неправильное хранение кофе	Обратитесь к разделам «Подготовка к работе», «Удаление накипи», и выполните их несколько раз. Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом прохладном месте.
Пар не взбивает молоко	Низкая температура выходящего пара Емкость слишком большая или не подходящего размера Вы использовали обезжиренное молоко	Взбивайте молоко только после того, как загорится индикатор (3). Для взбивания молока, используйте узкую высокую посуду Используйте только цельное молоко, жирностью 4-6%.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофеварка – 1 шт.  
 Фильтр для кофе – 1 шт.  
 Держатель фильтра – 1 шт.  
 Мерная ложка – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Номинальная потребляемая мощность: 750 Вт  
 Объем воды: 0,24 л (4-5 чашек)  
 Давление: 5 бар

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного*

*уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

## Срок службы устройства – 3 года



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
 (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЭНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

## УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ

**ЛИЦО:** ООО «ГИПЕРИОН»  
 117209, РОССИЯ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-Т, Д. 28, КОРП. 1.  
 ТЕЛ.: +7 (495) 921-01-76,  
 E-MAIL: [giperion@aol.com](mailto:giperion@aol.com)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30  
 СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## КОФЕҚАЙНАТҚЫШ VT-1518 BK

Кофеқайнатқыш «ЭСПРЕССО» кофесін қайнатуға және «КАПУЧИНО» кофесін әзірлеуге арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Су қоймасының қақпағы
2. Жұмыс режимдерін ауыстырғыш
3. Жарық индикаторы
4. Капучинатор түтігі
5. Капучинатор ұштығы
6. Сүзгі ұстағышы
7. Сүзгіні ұстап тұрғыш
8. Сүзгі ұстағышының тұтқасы
9. Тамшыларға арналған табандық
10. Кофеге арналған сүзгі
11. Ұнтақталған кофенің тығыздағышы бар өлшегіш қасық

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Қосымша қорғаныс үшін қуаттандыру тізбегінде номиналды іске қосылу тоғы 30 мА-дан аспайтын қорғаныс сәндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жүгінізіз.*

### МАҢЫЗДЫ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлгіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Аспапты нұсқаулыққа сәйкес тікелей тағайыны бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Электр желідегі кернеу құрылғының корпусындағы кернеуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Желі бауы «еуроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу қаупіне жол бермеу үшін аспапты электр розеткаға қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тұрақты, тегіс бетке орнатыңыз.
- Кофеқайнатқышты үй-жайлардан тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Кофеқайнатқышты температурасы 0°C-ден төмен жерде ешқашан қалдырмаңыз.

- Кофеқайнатқышты сусыз іске қоспаңыз.
- Қосулы кофеқайнатқышты қараусыз қалдырмаңыз.
- Желіге қосар алдында, жұмыс режимдерінің ауыстырғышы «**RELEASE OFF**» күйінде екеніне көз жеткізіңіз.
- Жеткізілім жиынтығына кіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Кофеқайнатқышты іске қосу алдында, барлық шешілмелі бөлшектердің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Күйік алуға жол бермеу үшін кофе әзірлеу процесінде және құрылғыны сөндіргеннен кейін бірден кофеқайнатқыштың ыстық беттеріне қолыңызды тигізбеңіз. Кофеқайнатқышты суытыңыз.
- Жұмыс істеген уақытта шығып жатқан будан сақ болыңыз.
- Сүзгі ұстағышын Кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрған кезде шешуге тыйым салынады.
- Өрттің шығуын, электр тоғы соққысын немесе физикалық жарақат алуды болдырмау үшін желі бауының ашасын, желі бауын немесе Кофеқайнатқыш корпусын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Кофеқайнатқыш қолданылмағанда, немесе тазалау алдында оны үнемі электр желісінен ажыратып қойыңыз.
- Тазалау және жабдықтарын шешу алдында құрылғыны толығымен суытыңыз.
- Кофеқайнатқышты желіден ажырату үшін жұмыс режимдерінің ауыстырғышын «**RELEASE OFF**» күйіне орнатыңыз, содан кейін желі ашасын розеткадан суырыңыз. Желі бауының ашасын розеткадан суырған кезде, желі бауынан тартпаңыз, желі бауының ашасынан ұстаныңыз.
- Желі бауы үстелдің шетінен салбырамауын және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз.
- Құрылғыны балалардың ойыншық ретінде ойнауына рұқсат етпеңіз.
- Жұмыс кезінде және салқындау кезінде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде корпусқа және желі бауына қол тигізуіне балаларға рұқсат бермеңіз.
- Егер аспапты балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар пайдаланса, аса зерек болыңыз. Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың

пайдалануына арналмаған, ол тек, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адаммен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.

- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Желі бауының ашасы, желі бауы зақымданған болса, оның жұмысы дұрыс болмаса немесе кез келген басқа ақауы бар болса кофеқайнатқышты қолданбаңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы керек.
- Аспапты өздігіңізден жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден аспапты бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған болса, құрылғыны электр розеткадан ажыратыңыз да, кепілдеме талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланысу мекенжайлары бойынша кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа жүгініңіз.
- Құрылғыны зауыт қаптамасында ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.


**ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ҮЙ-ЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН ҒАНА АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.**

- Кофебұқтырғышты ораудан шығарыңыз және орайтын материалдарды жойыңыз.
- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, бұзылулар болған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Кофебұқтырғыштың жұмыс кернеуі электрлік желінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Құрылғы жиілігі 50 Гц немесе 60 Гц айналымы ток желісінде жұмыс істеуге арналған, құрылғының талап етілген номиналдық жиілікте жұмыс істеуі үшін ешқандай баптау талап етілмейді.

## ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДЫҚ

- Жұмыс режимдерін ауыстырғыштың (2) «**RELEASE OFF**» күйіне орнатылғандығына көз жеткізіңіз.
- Кофеқайнатқышты алғашқы пайдалану алдында оның барлық шешіlmелі бөлшектерін (6, 10) бейтарап жуу құралы бар жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және құрғатыңыз.
- Қосар алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Сағат тіліне қарсы бұрап, қақпақты (1) бұрап алыңыз.
- Биіктігі бойынша келетін тостағанға 240 мл артық емес су құйыңыз (сур. 1).
- Тостағандағы суды суға арналған суқоймаға құйыңыз.
- Қақапақты (1), бұрандасы бойынша, сағат тілі бағыты бойынша бұраңыз (сур. 1).
- Кофеге арналған сүзгіні (10) ұстағышқа (6) салыңыз сүзгіні (10) ұнтақталған кофемен толтырмаңыз.
- Сүзгі ұстағышын (6) кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың (6) шығыңқысы бойлердің ойықтарына сәйкес келуі керек, содан кейін, сүзгі ұстағышының (6) тұтқасын (8) тірелгенге дейін «**LOCK**» оңға қарай бұраңыз (сур. 2).
- Тостағанды түпқоймаға (9) қойыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз.
- Жұмыс тәртіптерінің ауыстырғышын (2) «» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты қосыңыз, осы жерде жарық индикаторы (3) жанады, жылыту элементі қосылады, және су қысым арқылы орнатылған тостағанға ағады.

# ҚАЗАҚША

- Су шыққаннан кейін, кофеқайнатқыш сөндіріп қысымды түсіру үшін жұмыс режимдерінің ауыстырғышын (2) «**RELEASE OFF**» күйіне орнатыңыз.
- Капучинатор түтігін жуу үшін қақпақты (1) бұрап алыңыз, тостағанға су (50 мл артық емес) құйыңыз, суды сұқоймаға төгіңіз, қақпақты (1) бұрап жабыңыз.
- Ұштықтың (5) астына қолайлы тостаған қойыңыз.
- Жұмыс режимдерінің ауыстырғышын (2) «» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты қосыңыз, бұл ретте жарық индикаторы (3) жанады, жылыту элементі қосылады, және қысыммен бу ұштықтан (5) шығады.
- Кофеқайнатқышты өшіру үшін және қысымды түсіру үшін, жұмыс режимдерінің ауыстырғышын (2) «**RELEASE OFF**» күйіне орнатыңыз.
- Кофеқайнатқыш пайдалануға дайын.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Сүзгі ұстағышты (6) кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрғанда шешуге тыйым салынады.

## ЭСПРЕССО КОФЕСІН ӨЗІРЛЕУ


### Назар аударыңыз!

Кофені әзірлеу кезінде кофеқайнатқышты қараусыз қалдырмаңыз, себебі дайын кофені тостағанға толтыру процесін қадағалау қажет!

- Жұмыс режимдерін ауыстырғыштың (2) «**RELEASE OFF**» күйіне орнатылғандығына көз жеткізіңіз.
- Сағат тіліне қарсы бұрап, қақпақты (1) бұрап алыңыз.
- Сағат тіліне қарсы бұрай отыра, қақпақты (1) бұрап алыңыз (сур. 1).
- Биіктігі бойынша сәйкес келетін тостағанға дайын кофенің керекті көлеміне байланысты су құйыңыз, бірақ 240 мл судан артық емес.
- Қақапакты (1), бұрандасы бойынша, сағат тілі бағыты бойынша бұраңыз (сур. 1).
- Кофеге арналған сүзгіні (10) ұстағышқа (6) салыңыз. Сүзгіге (10) ұнтақталған кофені 2 немесе 4, белгісіне дейін салыңыз, өлшегіш қасықты (11) пайдаланыңыз, кофені өлшегіш қасықтың (11) кері жағымен тығыздаңыз (сур. 2).
- Сүзгі ұстағышын (6) кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың (6) шығыңқысы


бойлердің ойықтарына сәйкес келуі керек, содан кейін, сүзгі ұстағышының (6) тұтқасын (8) тірелгенге дейін «**LOCK**» оңға қарай бұраңыз (сур. 2).

- Тостағанды түпқоймаға (9) қойыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз.
- Жұмыс тәртіптерінің ауыстырғышын (2) «» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты қосыңыз, осы жерде жарық индикаторы (3) жанады, жылыту элементі қосылады, және кофе орнатылған тостағанға ағады.
- Кофеқайнатқышты өшіру үшін және қысымды түсіру үшін, жұмыс режимдерінің ауыстырғышын (2) «**RELEASE OFF**» күйіне орнатыңыз.
- Сүзгі ұстағышын (6) шешіп алыңыз, оны сол жаққа бұрып, сүзгіден (10) ұнтақталған кофе қалдықтарын алып тастаңыз және сүзгіні (10) жуып жіберіңіз. Сүзгіні (10) жуу барысында ыңғайлы болуы үшін ұстап тұрғышты (7) пайдаланыңыз.

**Ескертпе:** - кофені дайындауды жалғастыру үшін жұмыс режимдерінің ауыстырғышын (2) «**PAUSE**» күйіне орнатыңыз, кофе дайындауды жалғастыру үшін, ауыстырғышын (2) қайта күйіне «» орнатыңыз.

## КАПУЧИНО ӨЗІРЛЕУ

**Назар аударыңыз! Шыққан ыстық бұға күйіп қалудан сақ болыңыз.**

- «**ЭСПРЕССО ӨЗІРЛЕУ**» тарауында сипатталғандай кофе қайнатыңыз, және көлемі сүт немесе кілегей көбігін қосуға жеткілікті болатындай тостағанға құйыңыз.
- Кофеқайнатқышты өшіру үшін және қысымды түсіру үшін жұмыс тәртіптерін ауыстырғышты (2) «**RELEASE OFF**» күйіне орнатыңыз.
- Қақпақты (1) бұраңыз, сұқоймаға шамамен 50-70 мл су құйыңыз, қақпақты (1) бұрап жабыңыз.
- Ұштықтың (5) астына суық сүт немесе кілегей бар сыйымдылықты қойыңыз.
- Жұмыс режимдерінің ауыстырғышын (2) «» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты қосыңыз, бұл ретте жарық индикаторы (3) жанады, жылыту элементі қосылады, және қысыммен бу ұштықтан (5) шығады.
- Ұштықты (5) суық сүт немесе кілегей бар сыйымдылыққа түсіріңіз
- Ұштық (5) сыйымдылық түбіне тимеуі керек, әйтпесе будың шығуы қиындайды, белгілі




дағдылар қалыптасқаннан кейін сүт көбігін шығару үшін бірнеше секунд жеткілікті болады.

- Шығып жатқан бу құйын түзеді, ол сүт көбігінің пайда болуына әсер етеді, сүті немесе кілегейі бар сыйымдылықты ұштыққа (5) қатысты сүт көбігі пайда болғанға дейін мезгілімен көтеріп және түсіріп тұрыңыз.

**Ескертпе:** - сүт шашырамас үшін әрқашан ұштықты (5) сүт бетінен 1 см-ге тереңірек батырыңыз.

- Сүт көбігін алу процесі – бұл өнер. Бірінші реттен көбік шықпауы да мүмкін, қам жеменіз және жақсы нәтижеге қол жеткізгенге дейін тәжірибе жасаңыз.
- Кофеқайнатқышты өшіру үшін және қысымды түсіру үшін, жұмыс режимдерінің ауыстырғышын (2) «**RELEASE OFF**» күйіне орнатыңыз.
- Әзірленген эспрессо кофесіне сүт көбігін қосыңыз, енді капучино кофе дайын. Қантты талғамға қарай қосыңыз, сүт көбігін какао ұнтағымен безендіруге болады.

## МАҢЫЗДЫ:



- Көбікті әзірлеуге арналған сүт балғын және консервантсыз болуы қажет, яғни, ұзақ сақталатын сүт болмауы керек. Кәдімгі тартылмаған, майлылығы 4-тен 6% дейінгі сүтті қолданыңыз, кілегей майлылығы 10% кем болмауға тиіс.
- Сүтке немесе кілегейге арналған сыйымдылық мөлшерін таңдаған кезде сүт немесе кілегейдің көлемі 2 есе артатынын ескеріңіз, сыйымдылықтың биіктігі жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Сүтті немесе кілегейді көпіршіткеннен кейін бірден капучинатор түтігін (4) және ұштықты (5) тазалаңыз – бұл үшін ұштығы (5) бар капучинатор түтігін суы бар стаканға салыңыз, жұмыс режимін ауыстырғыш тұтқасын (2) «» күйіне орнатып, 10-15 секундқа бу беруді қосыңыз, содан кейін жұмыс режимін ауыстырғыш тұтқасын (2) «**RELEASE OFF**» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз.
- Кофеқайнатқыштың суығанын күтіңіз және ұштықты (5) капучинатор түтігінен (4) шешіп алыңыз, капучинатор түтігінің (4) сыртын

дымқыл, жұмсақ матамен сүртіңіз, ұштықтың (5) өзін ағын су астында жуыңыз.

## ЖАҚСЫ ЭСПРЕССОНЫ ҚАЛАЙ ДАЙЫНДАЙДЫ

- «Эспрессо» кофеқайнатқышына арналған, жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз.
- Ұнтақталған кофені сүзгіде (10) сәл тығыздаңыз, мұны өлшейгіш қасықтың (11) теріс жағымен жасауға болады.
- Дайындалған кофенің күштілігі кофе дәндерінің тартылу дәрежесі мен сапасына байланысты болады. Егер кофе тым ұзақ құйылса, бұл кофе тым ұсақ екенін немесе тым қатты тығыздалғанын білдіреді.

## МИНЕРАЛДЫҚ ШӨГІНДІЛЕРДЕН ТАЗАЛАУ

1. Кофеқайнатқыштың тиімді жұмысын қамтамасыз ету үшін кофеқайнатқышты минералдық шөгінділерден (қақтан) әрбір 2-3 айда тазалап тұру керек.
2. Суқойманы лимон қышқылының ерітіндісімен толтырыңыз, 1 литр суға 30 грамм лимон қышқылын еріту ұсынылады.
3. Кофеге арналған сүзгіні (10) ұстағышқа (6) салыңыз сүзгіні (10) ұнтақталған кофемен толтырмаңыз. Сүзгі ұстағышты (6) кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың (6) шығыңқысы бойлердің ойықтарына сәйкес келуі керек, содан кейін, сүзгі ұстағышының (6) тұтқасын (8) тірелгенге дейін «**LOCK**» оңға қарай бұраңыз (сур. 2).
4. Түпқоймаға сәйкес келетін тостағанды (9) орнатыңыз, жұмыс тәртіптерін ауыстырғышын (2) «**PAUSE**» күйіне орнатып кофеқайнатқышты қосыңыз, осы жерде жарық индикаторы (3) жанады, қыздыру элементі қосылады. 30-40 секундтан кейін ауыстырғышты (2) «» күйіне орнатыңыз, 5-10 секундтан кейін ауыстырғышты (2) күйіне орнатып, су беруді сөндіріңіз.
5. Қажет болған жағдайда минералды шөгінділерден тазартуды тағы бір рет жүргізіңіз.
6. Кофеқайнатқышты өшіру үшін және қысымды түсіру үшін жұмыс тәртіптерін ауыстырғышты (2) «**RELEASE OFF**» күйіне орнатыңыз. Қақапақты (1) бұрап алыңыз және таза су құйыңыз.
7. Жұмыс тәртіптерінің ауыстырғышын (2) «» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты

# ҚАЗАҚША

қосыңыз, осы жерде жарық индикаторы (3) жанады, жылыту элементі қосылады, және су орнатылған тостағанға ағады, судың толық ағып кетуін күтіңіз. Жуып жіберуді бірнеше рет қайталаңыз.

## ТАЗАЛАУ

- Сүзгіні (10) тазалау барысында, егер саңылаулары ұнтақталған кофенің шөгіндісімен ластанған болса, оларды шағын қылшақпен тазалауға болады.
- Кофеқайнатқыш корпусын жұмсақ, сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз. Металл қылшақтарды және абразивтік тазалағыш құралдарды және еріткіштерді қолданбаңыз.
- Кофеқайнатқыштың корпусын суға немесе ез келген өзге сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.

- Кофеқайнатқыштың шешіlmелі бөлшектерін бейтарап жуу құралы бар жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және кептіріңіз.

## Тамшыларға арналған табандық (9)

- Түпқойманы (9) шешіп, суын төгіңіз, түпқойманы (9) жуып, оны орнына орнатыңыз.

## САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны сақтауға салып қоюға дейін оны электржелісінен ажыратыңыз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Құрылғыны тазалауды жүргізіңіз.
- Кофебұқтырғышты температурасы 0°C төмен панажайларда қалдыруға, пайдалануға және сақтауға тыйым салынады.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Ақаулықтар, олардың себептері мен жою жолдары

Ақаулық	Себебі	Жою әдісі
Кофеқайнатқыш қосылмайды.	Желі розеткасында кернеу жоқ. Желі бауының ашасы электр розеткасына түбіне дейін тығылмаған.	Желі розеткасы жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізіңіз. Ашаның розеткаға түбіне дейін тығылып тұрғанын тексеріңіз.
Кофеқайнатқыштың төменгі жағынан су ағады	Суға арналған табандық толып кетті.	Табандықтағы суды төгіп тастаңыз
Кофенің сүзгі ұстағышынан ағып кетуі	Сүзгі бойлердегі нығыздағышқа тығыз тірелмеген, ұнтақталған кофе сүзгінің жиектеріне төгілген.	Сүзгінің жиектерін тазалаңыз.
Өзірленген кофенің бөтен иісі бар	Кофеқайнатқыштың бойлеріндегі қақ дұрыс жолмен түсірілмеген  Кофе дұрыс сақталмаған	«Жұмысқа дайындалу» «Қақты кетіру» тарауларын қайта оқып, оларды бірнеше рет орындаңыз. Жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Кофені құрғақ салқын жерде сақтаңыз.
Бу сүтті көпіршітпейді	Шығып жатқан будың температурасы төмен Сыйымдылық өте үлкен немесе көлемі келіспейді Сіз қаймағы айырылған сүтті қолданғансыз	Сүтті тек индикатор (3) жанғаннан кейін ғана көпіршіңіз. Сүтті көпіршіту үшін жіңішке биік ыдысты қолданыңыз Тек қаймағы айырылмаған, майлылығы 4-6% сүтті қолданыңыз.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҚТАЛЫМЫ

Кофе қайнатқыш – 1 дн.  
Кофеге арналған сүзгі – 1 дн.  
Сүзгі ұстағышы – 1 дн.  
Өлшегіш қасық – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Номиналдық тұтыну қуаты: 750 Вт  
Судың көлемі: 0,24 л (4-5 тостаған)  
Қысымы: 5 бар

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

# УКРАЇНЬСКА

## КАВОВАРКА VT-1518 BK

Кавоварка призначена для варіння кави «ЕСПРЕСО» та приготування кави «КАПУЧІНО».

### ОПИС

1. Кришка резервуара для води
2. Перемикач режимів роботи
3. Світловий індикатор
4. Трубка-капучинатор
5. Наконечник капучинатора
6. Тримач фільтра
7. Утримувач фільтра
8. Ручка тримача фільтра
9. Піддон для крапель
10. Фільтр для кави
11. Мірна ложка з ущільнювачем меленої кави

### УВАГА!

Для додаткового захисту у колі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для встановлення ПЗВ зверніться до фахівця.

### ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завданню шкоди користувачеві або його майну.

- Використовуйте пристрій строго за призначенням відповідно до керівництва з експлуатації.
- Переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Встановлюйте пристрій на рівну стійку поверхню.

- Не використовуйте кавоварку поза призначеннями.
- Ніколи не залишайте кавоварку у приміщеннях з температурою нижче 0°C.
- Не вмикайте кавоварку без води.
- Не залишайте увімкнену кавоварку без нагляду.
- Перед увімкненням в мережу переконайтеся, що перемикач режимів роботи знаходиться у положенні «**RELEASE OFF**».
- Використовуйте тільки приладдя, що входять до комплекту постачання.
- Перед увімкненням кавоварки переконайтеся, що всі знімні деталі встановлені правильно.
- Щоб уникнути опіку, не торкайтеся гарячих поверхонь кавоварки у ході приготування кави та відразу після її вимкнення. Дайте кавоварці охолонути.
- Будьте обережні під час роботи з виходячою паром.
- Забороняється знімати тримач фільтра під час роботи кавоварки.
- Щоб уникнути пожежі, удару електричним струмом або фізичних пошкоджень, не занурюйте вилку мережного шнура, мережний шнур або корпус кавоварки у воду або у будь-які інші рідини.
- Завжди вимикайте кавоварку з електричної мережі, коли вона не використовується або перед чищенням.
- Дайте пристрою повністю остигнути перед чищенням та зняттям приладдя.
- Для вимкнення кавоварки з мережі установіть перемикач режимів роботи у положення «**RELEASE OFF**», а потім вийміть мережну вилку з розетки. Виймаючи вилку мережного шнура з розетки, не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура.
- Наглядайте за тим, щоб електричний шнур не звисав над краєм столу та не стикався з гарячими поверхнями.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій як іграшку.
- Під час роботи і остигання розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Будьте особливо уважними, якщо пристрій використовується дітьми або

- людьми з обмеженими можливостями. Пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні та зрозумілі інструкції щодо безпечного користування пристроєм та тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задусення!**

- Не користуйтеся кавоваркою з пошкодженою вилкою шнура живлення, пошкодженим шнуром живлення, в разі її неправильної роботи або після будь-яких пошкоджень.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.**

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Витягніть кавоварку з упаковки та видаліть пакувальні матеріали.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся у тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі в електричній мережі.
- Пристрій призначений для роботи в мережі змінного струму з частотою 50 Гц або 60 Гц, для роботи пристрою при потрібній номінальній частоті ніяке налаштування не потребується.

## ПІДГОТУВАННЯ ДО РОБОТИ

- Переконайтеся, що перемикач режимів роботи (2) встановлений у положення «**RELEASE OFF**».
- Перед першим використанням кавоварки промийте всі її знімні деталі (6, 10) теплою водою з нейтральним мийним засобом, ополосніть та просушіть.
- Перед увімкненням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Відкрутіть кришку (1), повертаючи її проти годинникової стрілки.
- Налийте в підходящу по висоті чашку не більше 240 мл води (мал. 1).
- Вилийте воду з чашки в резервуар для води.
- Закрутіть кришку (1) за різьбою, повертаючи за годинниковою стрілкою (мал. 1).
- Вставте фільтр для кави (10) у тримач (6) не заповнюйте фільтр (10) меленою кавою.
- Установіть тримач фільтра (6) у кавоварку. Виступи тримача (6) мають зів'язати з пазами на бойлері, після чого поверніть ручку (8) тримача фільтра (6) у правий бік до упору «**LOCK**» (мал. 2).
- Поставте чашку на піддон (9).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть кавоварку, встановивши перемикач режимів роботи (2) у положення «☕», при цьому засвітиться індикатор (3), увімкнеться нагрівальний елемент, і вода під тиском витікатиме в встановлену чашку.
- Після виходу води установіть перемикач режимів роботи (2) у положення

# УКРАЇНЬСКА

- «**RELEASE OFF**» для вимкнення кавоварки та скидання тиску.
- Для промивання трубки-капучинатора відкрутіть кришку (1), налійте у чашку воду (не більше 50 мл) та вилийте її у резервуар, закрутіть кришку (1).
- Підставте під наконечник (5) відповідну чашку.
- Увімкніть кавоварку, встановивши перемикач режимів роботи (2) у положення «☺», при цьому засвітиться індикатор (3), увімкнеться нагрівальний елемент, і пара під тиском виходитиме з наконечника (5).
- Установіть перемикач режимів роботи (5) у положення «**RELEASE OFF**» для вимкнення кавоварки та скидання тиску.
- Кавоварка готова до використання.

## УВАГА!

- Забороняється знімати тримач фільтра (6) під час роботи кавоварки.

## ПРИГОТУВАННЯ КАВИ ЕСПРЕСО

### Увага!

Під час приготування кави не залишайте кавоварку без нагляду, так як необхідно стежити за процесом наповнення чашки готовою кавою!

- Переконайтеся, що перемикач режимів роботи (2) встановлений у положення «**RELEASE OFF**».
- Відкрутіть кришку (1), повертаючи її проти годинникової стрілки.
- Налийте в підходящу по висоті чашку воду, залежно від необхідного обсягу готової кави, але не більше 240 мл води.
- Вилийте воду з чашки в резервуар для води (мал. 1).
- Закрутіть кришку (1) за різьбою, повертаючи за годинниковою стрілкою (мал. 1).
- Вставте фільтр для кави (10) у тримач (6). Насипте мелену каву у фільтр (10) до позначки 2 або 4, використовуючи мірну ложку (11), злегка утрамбуйте каву зворотним боком мірної ложки (11) (мал. 2).
- Установіть тримач фільтра (6) у кавоварку. Виступи тримача (6) мають зівпасти з пазами на бойлері, після чого поверніть ручку (8) тримача фільтра (6) у правий бік до упору «**LOCK**» (мал. 2).
- Поставте чашку на піддон (9).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.

- Увімкніть кавоварку, встановивши перемикач режимів роботи (2) у положення «☺», при цьому засвітиться індикатор (3), увімкнеться нагрівальний елемент, і кава витікатиме в встановлену чашку.
- Установіть перемикач режимів роботи (2) у положення «**RELEASE OFF**» для вимкнення кавоварки та скидання тиску.
- Зніміть тримач фільтра (6), повернувши його у лівий бік, видаліть з фільтра (10) залишки меленої кави та промийте фільтр (10). Для зручності при промиванні фільтра (10) використовуйте утримувач (7).

**Примітка:** - ви можете припинити подачу кави, установивши перемикач режимів роботи (2) у положення «**PAUSE**», для продовження приготування кави повторно установіть перемикач (2) у положення «☺».

## ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО

**Увага! Остерігайтеся опіків від виходячої гарячої пари.**

- Зваріть каву, як описано у розділі «**ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО**», та налійте його у чашку, об'єму якої буде достатньо для додавання збитою пінки молока або вершків.
- Установіть перемикач режимів роботи (2) у положення «**RELEASE OFF**» для вимкнення кавоварки та скидання тиску.
- Відкрутіть кришку (1), налійте в резервуар приблизно 50-70 мл води, закрутіть кришку (1).
- Підставте під наконечник (5) посудину з холодним молоком або вершками.
- Увімкніть кавоварку, встановивши перемикач режимів роботи (2) у положення «☺», при цьому засвітиться індикатор (3), увімкнеться нагрівальний елемент, і пара під тиском виходитиме з наконечника (5).
- Опустіть наконечник (5) у посудину з холодним молоком або вершками.
- Наконечник (5) не має торкатися дна посудини, інакше вихід пари буде утруднений, при певному навіку для отримання молочної піни достатньо декілька секунд.
- Вихідна пара створює завихрення, що сприяють утворенню молочної пінки, періодично піднімайте та опускайте посудину з молоком або вершками відносно наконечника (5) до утворення молочної пінки.

**Примітка:** - щоб уникнути випліскування молока, завжди занурюйте наконечник (5) глибше, ніж на 1 см від поверхні молока.

- Процес отримання молочної пінки – це мистецтво. З першого разу пінка може і не вийти, не втрачайте надію та експериментуйте, поки не досягнете доброго результату.
- Установіть перемикач режимів роботи (2) у положення «**RELEASE OFF**» для вимкнення кавоварки та скидання тиску.
- Додайте молочну пінку у приготовану каву еспресо, тепер кава капучіно готова. Додайте за смаком цукор, прикрасити молочну пінку можна какао-порошком.

### ВАЖЛИВО:

- Необхідно, щоб молоко, яке використовується для приготування пінки, було свіжим та без консервантів, тобто не так зване молоко тривалого зберігання. Використовується звичайне незбиране молоко жирністю від 4 до 6%, жирність вершків має бути не менше 10%.
- При виборі розміру посудини для молока або вершків майте на увазі, що об'єм молока або вершків збільшується в 2 рази, переконайтеся, що висота посудини достатня.
- Відразу після збивання молока або вершків прочистіть трубку-капучізатор (4) та наконечник (5) – для цього опустіть трубку-капучізатор з наконечником (5) у склянку з водою, увімкніть подачу пари на 10-15 секунд, установивши ручку перемикача режимів роботи (2) у положення «☺», після цього вимкніть кавоварку, установивши перемикач режимів роботи (2) у положення «**RELEASE OFF**».
- Дочекайтеся остигання кавоварки та зніміть наконечник (5) з трубки-капучізатора (4), протріть трубку-капучізатор (4) ззовні вологою, м'якою тканиною, сам наконечник (5) промийте під струменем води.

### ЯК ОТРИМАТИ ДОБРИЙ ЕСПРЕСО

- Використовуйте свіжо мелену каву, призначену для кавоварок «еспресо».
- Злегка утрамбуйте мелену каву у фільтрі (10), це можна зробити зворотним кінцем мірної ложки (11).
- Міцність отримуємої кави залежатиме від якості та ступеня помелу кавових зерен.

Якщо кава наливається дуже довго, це означає, що кава дуже дрібного помелу або дуже сильно утрамбована.

### ОЧИЩЕННЯ ВІД МІНЕРАЛЬНИХ ВІДКЛАДЕНЬ

1. Для забезпечення ефективної роботи кавоварки необхідно кожні 2-3 місяці очищати кавоварку від мінеральних відкладень (накипу).
2. Заповніть резервуар розчином лимонної кислоти, у 1 літрі води рекомендується розчинити 30 грамів лимонної кислоти.
3. Вставте фільтр для кави (10) у тримач (6), не заповнюйте фільтр (10) меленою кавою. Установіть тримач фільтра (6) у кавоварку. Виступи тримача (6) мають зівпасти з пазами на бойлері, після чого поверніть ручку (8) тримача фільтра (6) у правий бік до упору «**LOCK**» (мал. 2).
4. Встановіть на піддон (9) відповідну чашку, включіть кавоварку, встановивши перемикач режимів роботи (2) в положення «**PAUSE**», при цьому загориться індикатор (3), включиться нагрівальний елемент. Через 30-40 секунд установіть перемикач (2) в положення «☺», через 5-10 секунд вимкніть подачу води, установивши перемикач (2) у положення «**RELEASE OFF**».
5. При необхідності проведіть очищення від мінеральних відкладень ще раз.
6. Установіть перемикач режимів роботи (2) у положення «**RELEASE OFF**» для вимкнення кавоварки та скидання тиску. Відкрутіть кришку (1) та залийте чисту воду.
7. Увімкніть кавоварку, встановивши перемикач режимів роботи (2) у положення «☺», при цьому засвітиться індикатор (3), увімкнеться нагрівальний елемент, і вода витікатиме в встановлену чашку, дочекайтеся повного виходу води. Повторіть промивання декілька разів.

### ЧИЩЕННЯ

- Якщо при чищенні фільтра (10) отвори засмічені осадом меленої кави, їх можна почистити невеликою щіткою.
- Протірайте корпус кавоварки м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо. Не використовуйте мета-

# УКРАЇНЬСКА

ліві щітки та абразивні очищувальні засоби та розчинники.

- Забороняється занурювати корпус кавоварки у воду або у будь-які інші рідини.
- Знімні деталі кавоварки промивайте теплою водою з м'яким мийним засобом, ополосніть та висушіть їх.

## Піддон для крапель (9)

- Зніміть піддон (9) та злийте з нього воду, промийте піддон (9) та установіть його на місце.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як забрати пристрій на зберігання, вимкніть його з електромережі та дайте йому повністю остигнути.
- Зробіть чищення пристрою.
- Забороняється залишати, використовувати та зберігати кавоварку у місцях з температурою нижче 0°C.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## Несправності, їх причини та методи усунення

Несправність	Причина	Метод усунення
Кавоварка не вмикається	У мережній розетці відсутня напруга. Вилка мережного шнура не до кінця вставлена у розетку.	Переконайтеся, що мережна розетка працює. Перевірте, чи до кінця вставлена вилка в розетку.
Вода витікає з нижньої частини кавоварки	Піддон для води переповнений.	Злийте воду з піддона.
Витік кави з тримача фільтра	Нещільне прилягання фільтра до ущільнювача у бойлері, мелена кава потрапила на краї фільтра.	Очистіть краї фільтра.
Приготована кава має сторонній запах.	Неправильний процес усунення накипу у бойлері кавоварки Неправильне зберігання кави	Зверніться до розділів «Підготування до роботи», «Усунення накипу» та виконайте їх декілька разів. Використовуйте свіжомелену каву. Зберігаєте каву в сухому прохолодному місці.
Пара не збиває молоко	Низька температура виходячої пари  Посудина дуже велика або невідповідного розміру Ви використовували знежирене молоко	Збивайте молоко лише після того, як засвітиться індикатор (3). Для збивання молока використовуйте вузький високий посуд Використовуйте лише незбиране молоко жирністю 4-6%.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Кавоварка – 1 шт.  
Фільтр для кави – 1 шт.  
Тримач фільтра – 1 шт.  
Мірна ложка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Номинальна споживана потужність: 750 Вт  
Об'єм води: 0,24 л (4-5 чашок)  
Тиск: 5 бар



## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні харак-*

*теристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.gi](mailto:info@vitek.gi) для отримання оновленої версії інструкції.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*



# КЫРГЫЗ

## КОФЕ КАЙНАТКЫЧ VT-1518 BK

Кофе кайнаткыч «ЭСПРЕССО» кофени бышыруу жана «КАПУЧИНО» кофесин жасоо үчүн арналган.

### СЫПАТТАМА

1. Суу куюлуучу чукурдун капкагы
2. Иштөө режимдердин которгучу
3. Жарык индикатору
4. Капучинатор түтүкчөсү
5. Капучинатордун учу
6. Чыпканын кармагычы
7. Чыпканын бекитмеси
8. Чыпка кармагычтын туткасы
9. Тамчылар үчүн түпкүчү
10. Кофе үчүн чыпка
11. Тарттырылган кофенин тыгыздагычы менен өлчөмдүү кашык

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

*Коопсуздук максатында, электр агымынын тизмегине номиналдык ток мааниси 30 мА ашпаган коргоп өчүрүүчү түзмөктү орнотуу максатка ылайыктуу, аны орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.*

### МААНИЛҮҮ КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурда ушул колдонмону көңүл коюп окуп чыгып, аны маалымат катары сактап алыңыз.

Түзмөктү тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды тике дайындоосуна боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз.
- Түзмөктүн корпусунда жазылган чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Тармактык шнуру «европалык айрысы» менен жабдылган; аны бекем жердетүүнүн контакты бар электр розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн түзмөктү электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Түзмөктү тегиз туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз.

- Кофе кайнаткычты имараттардын сыртында колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычты температурасы 0°C төмөн болгон жерлерде эч качан калтырбаңыз.
- Кофе кайнаткычты суусуз иштетпеңиз.
- Иштеп турган кофе кайнаткычты кароосуз калтырбаңыз.
- Тармакка кошуунун алдында иштөө режимдердин которгучу «**RELEASE OFF**» абалында болгонун текшерип алыңыз.
- Топтомго кирген бөлүктөрүн гана пайдаланыңыз.
- Кофе кайнаткычты иштетүүнүн алдында болгон чечилме бөлүктөрү туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Күйүк болбоо үчүн кофе жасалып турган учурда жана шайманды жаңы өчүргөндөн кийин ысык беттерин тийбеңиз. Кофе кайнаткыч муздаганга убакыт бериңиз.
- Чыгып турган буу менен иштегенде этият болуңуз.
- Кофе кайнаткыч иштеп турган убагында чыпка кармагычты чечүүгө тыюу салынат.
- Өрт, электр тогу уруу же жаракат алуунун же жаракат алуунун коркунучун жоюу үчүн кубаттуучу сайгычын, электр шнуру менен кофе кайнаткычтын корпусун сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Кофе кайнаткычты колдонбогондо же тазалоонун алдында аны ар дайым электр тармагынан ажыратыңыз.
- Тазалоонун жана бөлүктөрүн чечүүнүн алдында түзмөктү толугу менен муздатыңыз.
- Кофе кайнаткычты өчүрүү үчүн өчүргүчүн «**RELEASE OFF**» абалына коюп, андан соң кубаттуучу сайгычын розеткадан ажыратыңыз. Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан сурганда, электр шнурунан кармап эч качан тартпаңыз, сайгычын гана кармаңыз.
- Тармактык шнуру столдун кырынан салаңдап асылбай, ысык беттерге тийбегенин байкап туруңуз.
- Балдарга түзмөктү оюнчук катары колдонууга уруксат бербейиз.
- Шайман иштеп жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.

- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербейиз.
- Шайман балдар же мүмкүнчүлүгү чектелген адамдар тарабынан колдонулуп жатканда өзгөчө көңүл буруңуз. Бул түзмөк балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларга шайманды коопсуз колдонуу жана аны туура эмес колдонуудан жаралган коопчулуктары жөнүндө ылайыктуу жана түшүнүктүү колдонмо бербеген болсо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Балдарга полиэтилен баштыктары же таңгактоочу пленка менен ойноого уруксат бербейиз. **Тумчугуунун коркунучун жаратат!**

- Кофе кайнаткычтын тармактык шнурдун айрысы менен же электр шнуру бузулган болсо, ал туура эмес иштесе же ар кыл бузулуулардан кийин аны колдонбоңуз.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча оңдоого тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Түзмөктү заводдук таңгакында гана транспортто зарыл.
- Түзмөктү балдардын жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

**Түзмөк турак жайларда турмуш-тиричилик колдонууга гана арналган, коммерциялык колдонууга, өнөр жай зоналарында же жумуш имараттарда колдонууга тыюу салынат.**

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Түзмөктү төмөнкү температурада ташылган же сакталган болсо, бөлмөнүн**

**температурасында кеминде үч саат кармап туруп, анан иштетүү керек.**

- Кофе кайнаткычты таңгактан чыгарып, таңгак материалдарын алып салыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Шаймандын иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.
- Түзмөк ылдамдыгы 50 Гц же 60 Гц Түзмөк ылдамдыгы 50 Гц же 60 Гц болгон алмашма ток тармагында иштөөгө арналган, зарыл болгон ылдамдыгында иштегени үчүн эч кошумча жөндөөнүн зарылдыгы жок.

## ИШТЕТҮҮНҮН АЛДЫНДА

- Иштөө режимдердин которгучу (2) «**RELEASE OFF**» абалында болгонун текшерип алыңыз.
- Кофе кайнаткычты биринчи жолу колдонуунун алдында анын болгон чечилме бөлүктөрүн (6, 10) нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, кургатып алыңыз.
- Шайманды иштеткендин алдында чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Капкакты (1) саат жебесинин багытына каршы бурап чечиңиз.
- Бийиктиги ылайыктуу болгон чыныга 240 мл-ден ашпаган сууну куюңуз (сүр. 1).
- Чыныдагы сууну суу үчүн чукурга куюңуз.
- Капкакты (1) кесилүүсү боюнча саат жебесинин багыты боюнча бурап жабыңыз (сүр. 1).
- Кофе үчүн чыпканы (10) кармагычка (6) киргизиниз, чыпканы (10) кофе менен толтурбаңыз.
- Чыпка кармагычты (6) кофе кайнаткычка орнотуңуз. Кармагычтын (6) чыгып турган жайлары бойлердеги оюктары менен дал келиши зарыл, андан соң чыпка кармагычтын (6) туткасын (8) оң жагына токтогонуна чейин «**LOCK**» бураңыз (сүр. 2).
- Чыныны түпкүчкө (9) коюңуз.
- Тармактык боонун сайгычын розеткага сайыңыз.
- Иштөө режимдердин которгучун (2) «☺» абалына коюп кофе кайнаткычты иштетиниз, ошондо жарык индикатор (3)

# КЫРГЫЗ

- күйүп, ысытуучу элементи иштеп, суу басым менен коюлган чыныга куюлуп баштайт.
- Суу куюлгандан кийин кофе кайнаткычты өчүрүү жана басымды төмөндөтүү үчүн иштөө режимдердин которгучун (2) «**RELEASE OFF**» абалына коюңуз.
  - Капучинатор түтүкчөнү тазалоо үчүн капкакты (1) бурап ачып, чыныга сууну (50 мл-ден ашырбай) куюп, сууну чукурга төгүп, капкакты (1) бурап жабыңыз.
  - Учтун (5) астына ыңгайлуу чыныны коюңуз.
  - Иштөө режимдердин которгучун (2) «☺» абалына коюп кофе кайнаткычты иштетиниз, ошондо жарык индикатор (3) күйүп, ысытуучу элементи иштеп, буу басым менен учтан (5) чыгып турат.
  - Кофе кайнаткычты өчүрүү жана басымды төмөндөтүү үчүн иштөө режимдердин которгучун (2) «**RELEASE OFF**» абалына коюңуз.
  - Кофе кайнаткыч колдонууга даяр.

## КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

– Кофе кайнаткыч иштеп турган убагында чыпка кармагычты (6) чечүүгө тыюу салынат.

## ЭСПРЕССО КОФЕНИ ЖАСОО

### Көңүл буруңуз!

Кофе жасаган учурунда кофе кайнаткычты кароосуз калтырбаңыз, себеби чыны даяр кофе менен толуп турган процессин байкап туруу зарыл!

- Иштөө режимдердин которгучу (2) «**RELEASE OFF**» абалында болгонун текшерип алыңыз.
- Капкакты (1) саат жебесинин багытына каршы бурап чечиңиз.
- Даяр кофенин көлөмүнө карата, бирок 240 мл-ден ашырбай бийиктиги ылайыктуу болгон чыныга сууну куюңуз.
- Чыныдагы сууну суу үчүн чукурга куюңуз (сүр. 1).
- Капкакты (1) кесилүүсү боюнча саат жебесинин багыты боюнча бурап жабыңыз (сүр. 1).
- Кофе чыпканы (10) в кармагычына (6) салыңыз. Тарттырылган кофени өлчөмдүү кашыгы (11) менен чыпкага (10) 2 же 4 белгисине чейин салып, өлчөмдүү кашыктын (11) арды жагы менен кофени бир аз дыгыздатып алыңыз (сүр. 2).

- Чыпка кармагычты (6) кофе кайнаткычка орнотуңуз. Кармагычтын (6) чыгып турган жайлары бойлердеги оюктары менен дал келиши зарыл, андан соң чыпка кармагычтын (6) туткасын (8) оң жагына токтогонуна чейин «**LOCK**» бураңыз (сүр. 2).
- Чыныны түпкүчкө (9) коюңуз
- Тармактык боонун сайгычын розеткага сайыңыз.
- Иштөө режимдердин которгучун (2) «☺» абалына коюп кофе кайнаткычты иштетиниз, ошондо жарык индикатор (3) күйүп, ысытуучу элементи иштеп, суу басым менен коюлган чыныга куюлуп баштайт.
- Кофе кайнаткычты өчүрүү жана басымды төмөндөтүү үчүн иштөө режимдердин которгучун (2) «**RELEASE OFF**» абалына коюңуз.
- Чыпка кармагычты (6) сол жагына бурап чечип, чыпкадан (10) калган тарттырылган кофени төгүп, чыпканы (10) жууп алыңыз. Ыңгайлуулук үчүн чыпканы (10) жууганда бекитмесин (7) колдонуңуз.

**Эскертүү:** - иштөө режимдердин которгучун (2) «**PAUSE**» абалына коюп, кофе кайнатуусун токтотсоңуз болот, кофе кайнатууну улантуу үчүн которгучту (2) кайрадан «☺» абалына коюңуз.

## КАПУЧИНО КОФЕНИ ДАЯРДОО

**Көңүл буруңуз! Чыгуучу бууга күйүп калуудан сак болуңуз.**

- «**ЭСПРЕССО КОФЕСИН ЖАСОО**» бөлүгүндө жазылгандай кофени кайнатып, аны көлөмү чалынган сүттүн же каймактын көбүгүн кошуу үчүн жетиштүү болгон чыныга куюп алыңыз.
- Кофе кайнаткычты өчүрүү жана басымды төмөндөтүү үчүн иштөө режимдердин которгучун (2) «**RELEASE OFF**» абалына коюңуз.
- Капкакты (1) бурап ачып, чукурга чамалуу 50-70 мл сууну куюп, капкакты (1) бурап жабыңыз.
- Учтун (5) астына муздак сүт же каймак куюлган идишти коюңуз.
- Иштөө режимдердин которгучун (2) «☺» абалына коюп кофе кайнаткычты иштетиниз, ошондо жарык индикатор (3) күйүп, ысытуучу элементи иштеп, буу басым менен учтан (5) чыгып турат.

- Учун (5) муздак сүт же каймагы бар чыныга салыңыз.
- Учу (5) чынынын түбүн тийбегени зарыл, антпесе буу чыгуу таалданат, бир аз көнүгүүдөн кийин сүт көбүгүн алууга бир нече секунда жетиштүү болот.
- Чыгып турган буу сүт көбүгү пайда болгонун камсыз кылган тегеренүүлөрдү жаратат, сүт куюлган идишти көбүк пайда болгонуна чейин мезгилдүү түрдө учуна (5) карата көтөрүп жана ылдыйлатып турнуз.

**Эскертүү:** - сүт төгүлбөс үчүн учту (5) ар дайым сүттүн бетинен 1 см-ден терең салыңыз.

- Сүт көбүгүн даярдоо процесси - бул чеберчилик. Биринчи жолу жасаганда көбүк болбой калышы мүмкүн, үмүт үзбөй, тажрыйба алууну жакшы натыйжаны алууга чейин улантыңыз.
- Кофе кайнаткычы өчүрүү жана басымды төмөндөтүү үчүн иштөө режимдердин которгучун (2) «**RELEASE OFF**» абалына коюңуз.
- Даяр сүт көбүгүн даяр эспрессо кофеге кошуңуз, эми капучино кофе даяр. Жакканыңызга жараша шекерди кошуңуз, сүт көбүктү какао күкүмү менен кооздотсонуз болот.

### МААНИЛУУ:

- Көбүк жасоо үчүн колдонулган жаңы сүт жаңы болуп, анын ичинде консерванттары жок болгону маанилүү, башкача айтканда, көпкө сакталуучу деп аталган сүттү колдонбоңуз. Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү колдонуу зарыл, каймактын малуулугу 10% кем эмес болуу зарыл.
- Сүт же каймак үчүн идиштин көлөмүн таңдаганда сүттүн же каймактын көлөмү 2 эсе көбөйгөнүн эске тутуңуз, идиштин бийиктиги жетиштүү болгонун текшериниз.
- Сүт же каймакты чалгандан кийин дароо эле капучинатор түтүкчөсү (4) менен учун (5) тазалап алыңыз - ал үчүн капучинатор түтүкчөсүн учу менен (5) суу менен чыныга салып, иштөө режимдердин которгучун (2) «☺» абалына коюп буу берүүнү 10-15 секунданын ичинде иштетиниз, андан соң иштөө режимдердин которгучун (2) «**RELEASE OFF**» абалына коюп кофе кайнаткычы өчүрүңүз.
- Кофе кайнаткыч муздаганын күтүп, учун (5) капучинатор түтүкчөндөн (4) чечип,

капучинатор түтүкчөнү (4) сыртынан жумшак нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, учун (5) болсо аккан суунун астынан жууңуз.

### ЖАКШЫ ЭСПРЕССОНУ КАНТИП ЖАСАСА БОЛОТ

- «Эспрессо» кофе кайнаткычтарга арналган жаңы тарттырылган кофени колдонуңуз.
- Тарттырылган кофени чыпканын (10) ичинде бир аз тыгыздап туруңуз, өлчөмдүү кашыктын (11) арты жагы менен тыгыздатсаңыз болот.
- Даяр кофенин күчтүүлүгү кофе куурулгандын сапаты жана канчалык майда тарттырылганына байланыштуу. Кофе өтө көпкө чейин куюлуп турса, бул өтө тарттырылган кофе колдонулганын же кофе өтө катуу тыгыздалганын белгилейт.

### МИНЕРАЛДЫК КАТМАРЛАРЫН КЕТИРҮҮ

1. Кофе кайнаткычтын эффективдүү иштегенин камсыз кылуу үчүн кофе кайнаткычы минералдык катмарларынан (кебээрдөн) ар 2-3 айда тазалап туруу зарыл.
2. Чукурду лимон кычкылдын эритмеси менен толтуруңуз, 1 литр сууга 30 грамм лимон кычкылын эритүүнү сунуштайбыз.
3. Кофе үчүн чыпканы (10) кармагычка (6) киргизиңиз, чыпканы (10) кофе менен толтурбаңыз. Чыпка кармагычты (6) кофе кайнаткычка орнотуңуз. Кармагычтын (6) чыгып турган жайлары бойлердеги оюктары менен дал келиши зарыл, андан соң чыпка кармагычтын (6) туткасын (8) оң жагына токтогонуна чейин «**LOCK**» бураңыз (сүр. 2).
4. Түпкүчкө (9) ылайыктуу чыныны коюп, иштөө режимдердин которгучун (2) «**PAUSE**» абалына коюп кофе кайнаткычы иштетиниз, ошондо жарык индикатор (3) күйүп, ысытуучу элементи иштеп баштайт. 30-40 секундадан кийин которгучту (2) «☺» абалына коюңуз, 5-10 секундадан кийин которгучту (2) абалына коюп суу берүүнү токтотуңуз.
5. Зарыл болсо, минералдык катмардан тазалоону кайталаңыз.
6. Кофе кайнаткычы өчүрүү жана басымды төмөндөтүү үчүн иштөө режимдердин которгучун (2) «**RELEASE OFF**» абалына

# КЫРГЫЗ

- коюңуз. Капкакты (1) чечип, таза сууну куюңуз.
7. Иштөө режимдердин которгучун (2) «☞» абалына коюп кофе кайнаткычты иштетиңиз, ошондо жарык индикатор (3) күйүп, ысытуучу элементи иштеп, суу басым менен коюлган чыныга куюлуп баштайт, суу толугу менен төгүлгөнү күтүңүз. Тазалоо циклды бир нече жолу кайталаңыз.

- Кофе кайнаткычтын корпусун сууга же ар кыл башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.
- Кофе кайнаткычтын чечилме бөлүктөрүн жумшак жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, андан кийин чайкап кургатып алыңыз.

## Тамчылар үчүн түпкүчү (9)

- Түпкүчтү (9) чечип, анын ичиндеги сууну төгүп, түпкүчтү (9) жууп, ордуна орнотуңуз.

## ТАЗАЛОО

- Чыпканы (10) тазалаган учурда анын тешиктерине тарттырылган кофе тыгылып калган болсо, аны кичине щетка менен тазаласаңыз болот.
- Кофе кайнаткычтын корпусун жумшак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз. Түзмөктү тазалоо үчүн металл сүргүлөрдү, абразивдүү жуучу каражаттарды жана эриткичтерди колдонууга тыюу салынат.

## САКТОО

- Шайманды узакка чейин сактоого койгондун алдында аны электр тармагынан суруп, муздатыңыз.
- Кофе кайнаткычты тазалап коюңуз.
- Кофе кайнаткычты температурасы 0°C төмөн жерлерде калтырууга, колдонууга жана сактоого тыюу салынат.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

## Бузулуулар, алардын себептери менен жоюу жолдору

Бузулуу	Себеби	Жоюу ыкмасы
Кофе кайнаткыч иштебейт	Тармактык розеткасында чыңалуусу жок. Тармактык шнурдун айрысы розеткасына толугу менен кирген жок.	Тармак розеткасы иштеп турганын текшериңиз. Айры толугу менен розеткага сайылганын текшерңиз.
Кофе кайнаткычтын асты жагынан суу агат	Суу үчүн түпкүч өтө толуп кетиптир.	Түпкүчтөгү сууну төгүңүз
Чыпка кармагычта кофе агып жатат	Чыпка бойлердеги тыгыздагычка туура эмес коюлганы, тарттырылган кофе чыпканын чекелерине түштү	Чыпканын чекелерин тазалап алыңыз.
Даяр кофенин башкача жыты бар	Кофе бышыргычтын бойлериндеги кебээрди туура эмес кетирүү Кофени туура эмес сактоо	«Иштетүүгө даярдоо», «Кебээрди кетирүү» бөлүктөрүнө кайрылып, аларды бир нече жолу аткарыңыз. Жаңыдан тарттырылган кофени колдонуңуз. Кофени кургак салкын жеринде сактаңыз.
Буу сүттү чалбай атат	Чыгуучу буунун температурасы төмөн Идиш өтө чоң же өлчөмү ылайыктуу эмес Тартылган сүттү пайдаландыңыз	Индикатор (3) күйгөндөн кийин гана сүттү чалыңыз. Сүттү чалуу үчүн ичке бийик идишти колдонуңуз Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү алып келдик.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Кофе кайнатуучу аспап – 1 даана.  
Кофе үчүн чыпкасы – 1 даана.  
Чыпка кармагычы – 1 даана.  
Өлчөмдүү кашыгы – 1 даана.  
Колдонмо – 1 даана

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Электр азыгы: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 750 Вт  
Суунун көлөмү: 0,24 л (4-5 чыны)  
Басымы: 5 бар

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.





### **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

### **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

### **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

### **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

### **KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

